

# INSTITUTUL NAȚIONAL AL JUSTIȚIEI

*Anexa nr. 4  
la Hotărârea Consiliului INJ  
nr. 14/4 din 18.10.2021*

## **CURRICULUM**

la disciplina

**Aspecte de redactare a actelor**  
*(executori judecătorești stagieri)*

### **AUTORI:**

**Oxana NOVICOV,**  
Secretar general, Uniunea Națională  
a Executorilor judecătorești

**Angela BOSTAN,**  
Judecător, CA Chișinău,  
formator INJ

**Ecaterina POPA,**  
Șef Direcție instruire și cercetare, INJ,  
magistru în drept, formator INJ

\_\_\_\_\_ AVIZAT  
Șef Direcție instruire și cercetare  
**Ecaterina POPA**

**CHIȘINĂU, 2021**

## **I. PRELIMINARII**

Redactarea actelor utilizate în activitatea executorilor judecătorești presupune întocmirea lor în strictă conformitate cu prevederile legale, dar și cu respectarea normelor esențiale de limbă și stil specifice acestor tipuri de texte. Modalitățile de redactare a textelor aparținând registrului stilistic juridic se dezvoltă și se perfecționează continuu, deși, de cele mai multe ori, acestea respectă unele modele/tipare deja consacrate de practică. Totuși, în exprimarea (orală și scrisă) a executorilor judecătorești și a altor participanți la procedura de executare persistă unele lacune de exprimare care afectează calitatea actelor și comunicării.

Obiectivele de bază ale disciplinei „Aspecte de întocmire și redactare a actelor specifice activității de executor judecătorec” sunt dezvoltarea la audienți a competențelor de redactare și stilizare a textelor juridice/actelor procedurale și estimarea avantajelor unei bune cunoașteri a normelor de stil aplicabile textelor în cauză.

Curriculumul cuprinde unități tematice care prevăd formarea abilităților de identificare a particularităților stilului textelor juridice, în general, și al actelor procedurale, în particular. Desfășurarea orelor de curs și a celor practice se va baza pe lucrul cu texte concrete și va urmări rezolvarea unor sarcini ce țin de aplicarea normelor de limbă și de stil, recunoașterea curenților stilistice și de modalitățile de înlăturare a acestor lacune.

## **II. COMPETENȚE**

Prin studiul disciplinei, executorul judecătorec stagiar va obține următoarele competențe:

- respectarea registrului stilistic adecvat la redactarea și stilizarea textelor cu caracter juridic în activitatea practică;
- aplicarea corectă a normelor de limbă și de stil la interpretarea și redactarea textelor juridice și a actelor procesuale;
- dezvoltarea abilităților practice de redactare a textelor juridice;
- aplicarea adecvată a tehnicilor de redactare specifice diferitelor categorii de texte juridice.

## **III. PRINCIPALELE OBIECTIVE**

La sfârșitul studiului disciplinei, executorul judecătorec stagiar va fi capabil să:

- recunoască elementele structurale și de conținut ale actelor utilizate în practică;
- argumenteze utilizarea unor unități lexicale/sintactice/de punctuație la redactarea textelor juridice și a actelor procesuale;
- identifice curențele de stil ale actelor redactate;
- întocmească un act procesual cu respectarea normelor de limbă și de stil și cu aplicarea tehnicilor de redactare adecvate;
- estimeze avantajele unei exprimări adecvate a punctelor de vedere și a tezilor de lucru la redactarea textelor utilizate în practică;
- înlătore inadvertențele gramaticale și să introducă în practica judiciară formulele juridice corecte de limbă română.

#### IV. ADMINISTRAREA DISCIPLINEI

Denumirea disciplinei	Formatori	Total ore	Ore curs	Ore practice	Evaluarea
Aspecte de întocmire și redactare a actelor specifice activității de executor judecătoresc	Oxana NOVICOV	20	6	14	Test de evaluare a cunoștințelor
	Angela BOSTAN				
	Ecaterina POPA				

#### V. TEMATICA ȘI REPARTIZAREA ORIENTATIVĂ A ORELOR

Nr. d/o	Tematica	Ore curs	Ore practice
1.	Particularitățile lingvistice ale stilului juridic	2	2
2.	Aspecte lingvistice, tehnici de redactare/stilizare juridică a actelor specifice activității de executor judecătoresc.	2	6
3.	Redactarea și stilizarea actelor procedurale penale/procesuale civile	2	6
<b>TOTAL</b>		<b>6</b>	<b>12</b>

#### VI. UNITĂȚI TEMATICE

Unități tematice	Strategii didactice/Resurse logistice	Sugestii pentru lucrul individual
<b><i>Tema 1. Stilistica și stilurile funcționale ale limbii române. Particularitățile lingvistice ale stilului juridic</i></b>		
<p style="text-align: center;"><i>Ore curs</i></p> <p>1. Noțiunea de stil/stilistică și stiluri funcționale.</p> <p>2. Caracteristicile și particularitățile lingvistice ale stilului juridic.</p>	<p>Prelegere interactivă (cu suport vizual);</p> <p>Brainstorming</p> <p>Proiector/laptop</p> <p>Flipchart</p> <p>Acces la internet</p>	
<b><i>Tema 2. Aspecte lingvistice, tehnici de redactare/stilizare juridică a actelor specifice activității de executor judecătoresc</i></b>		
<p style="text-align: center;"><i>Ore de curs</i></p> <p>1. Aspecte lingvistice în actele procesuale întocmite de executorul judecătoresc.</p> <p>2. Tehnici de redactare/stilizare juridică. Formule standard. Topica propoziției. Organizarea logico-juridică a enunțului.</p> <p>3. Vocabularul adecvat. Carențe redacționale.</p> <p style="text-align: center;"><i>Ore practice</i></p> <p>1. Delimitarea aspectelor lingvistice în actele procesuale și cele specifice serviciilor prestate de executorul judecătoresc.</p> <p>2. Redactarea unor acte procesuale, cu utilizarea vocabularului adecvat și cu</p>	<p>Curs – prelegere</p> <p>Proiector/laptop</p> <p>Prelegere interactivă (cu suport vizual);</p> <p>Brainstorming</p> <p>Seminar</p> <p>Studiu de acte procedurale pe</p>	<p style="text-align: center;"><i>Ore practice</i></p> <p>Lucru pe texte</p> <p>Analiza mostrelor de text</p> <p>Redactarea unor acte procesuale.</p>

<p>respectarea normelor de limbă, stil, organizare sintactică a enunțului.</p> <p>3. Identificarea carențelor redacționale (polisemia, echivocul, redundanța).</p> <p>4. Lucru asupra carențelor de stil identificate în diverse acte din practica judiciară</p>	<p>cazuri concrete</p> <p>Lucru în grup cu repartizarea rolurilor pentru întocmirea unor tipuri de texte</p> <p>Tablă flipchart</p>	
<p><b><i>Tema 3. Redactarea și stilizarea actelor procedurale penale/procesuale civile</i></b></p>		
<p><i>Ore practice</i></p> <p>1. Recunoașterea/Identificarea particularităților lexicale, morfologice, sintactice, stilistice în cadrul unor acte din practica judiciară.</p> <p>2. Lucru asupra greșelilor de limbă, carențelor de stil comise frecvent/identificate în diverse acte din practica judiciară</p> <p>3. Redactarea/elaborarea proiectelor de acte din practica judiciară cu respectarea normelor de limbă și de stil cunoscute.</p>	<p>Seminar</p> <p>Lucru în grup</p> <p>Lucru pe texte</p> <p>Analiza mostrelor de text</p> <p>Redactarea unor acte din practica judiciară</p>	<p><i>Ore practice</i></p> <p>Lucru pe texte</p> <p>Analiza mostrelor de text juridic</p> <p>Studiu jurisprudențial</p> <p>Redactarea unor acte procedurale penale/procesuale civile.</p>

## VII. EVALUAREA

**Evaluarea continuă** se va realiza prin:

- participarea executorilor judecătorești stagiați în cadrul orelor de curs și al celor practice;
- realizarea activităților individuale;
- redactarea unor texte juridice cu respectarea normelor de limbă și de stil.
- **Test de evaluare a cunoștințelor.**

## VIII. BIBLIOGRAFIE

***Acte legislative specifice domeniului de specialitate:***

- Codul de executare al Republicii Moldova nr.443 din 24 decembrie 2004
- Codul de procedură civilă al Republicii Moldova din 30.05.2003;
- Codul civil al Republicii Moldova din 1.03. 2019;
- Codul muncii al Republicii Moldova din 28.03.2003;
- Codul familiei al Republicii Moldova din 26.10.2000;
- Codul contravențional al Republicii Moldova din 24.10.2008;

***Manuale:***

1. Modele de acte judecătorești în procesul penal pentru judecătorii de instrucție; Chișinău, 2018
2. Modele de acte judecătorești în procesul contravențional, Chișinău, 2017
3. Hotărâri explicative în materie penală ale Plenului Curții Supreme de Justiție, Chișinău, 2018
4. Hotărâri explicative în materie civilă, Chișinău, 2018
5. Modele de acte procedurale în procesul penal. Chișinău, 2014
6. Modele de acte judecătorești. Procedura civilă. Chișinău, 2014
7. Manualul judecătorului pentru cauze penale. Chișinău, 2013;
8. Manualul judecătorului pe cauze civile. Chișinău, 2013.

### ***Bibliografie de profil:***

1. Alexei Palii, *Cultura comunicării*, Editura Epigraf, 2008;
2. Barbu Berceanu, *Dreptul și limba. Știința dreptului și lingvistica. Succinte considerații teoretice și aplicative*, în *Studii și cercetări juridice*, XXVI, 1981, nr.3, p.247-266;
3. Daniel J. Kornstein, *How to Write Right*, New York Law Journal, septembrie 2000;
4. Dicționar ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române, Academia Română, 2010;
5. Rodica Zafiu, *Diversitate stilistică în româna actuală*, Editura Universității din București, 2001;
6. Rodica Zafiu, *Limba și politică*, Editura Universității din București, 2007;
7. Teodora Irinescu, *Lingvistică juridică*, Iași, Casa Editorială „Demiurg”, 2003;
8. Teodora Irinescu, *Normă și abatere de la normă în terminologia juridică penală și civilă românească*, Iași, Casa Editorială „Demiurg”, 2004;
9. Irina Condrea, *E timpul să vorbim corect*, Editura Prut, 2014
10. Svetlana Guțu, *Corectitudinea textelor juridice*, Chișinău, 2018
11. Ghid practic al Departamentului de limba română din Direcția Generală Traduceri a Comisiei Europene;
12. Richard K. Neumann, *Legal Reasoning and Legal Writing, Structure, Strategy and Style*, Aspen Publishers, 2001.
13. Vitalie Marin, *Stilistica și cultivarea vorbirii*, Chișinău, 1991.